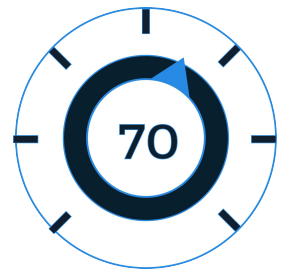


# SENIORS SAVE



Chương trình của để giúp những người cao niên đủ điều kiện về thu nhập thay các hệ thống sưởi bị hỏng hoặc hoạt động kém. Nếu quý vị trên 60 tuổi, quý vị có thể đủ điều kiện!

## PHÚC LỢI:

- Tiết Kiệm Tiền! Các hệ thống năng lượng mới tốt hơn sẽ giảm \$\$ chi cho sưởi ấm!
- Một khoản trợ cấp \$8,000 để thay thế hệ thống sưởi bị hỏng hoặc hoạt động kém
- Không lãi suất (0%), gia hạn khoản vay để thay thế hệ thống sưởi bị hỏng hoặc hoạt động kém

## ĐIỀU KIỆN:

- Là công dân Boston từ 60 tuổi trở lên, sống trong căn nhà cùng với chủ nhà và có từ 1-4 gia đình cùng chung sống, hoặc trong căn hộ chung cư có chủ quyền
- Có hệ thống sưởi sử dụng ít nhất đã mười hai (12) năm
- [Có thu nhập tối đa đến tám mươi \(80%\) Thu Nhập Bình Quân Trong Khu Vực \(AMI\), theo xác định của Sở Gia Cư và Phát Triển Đô Thị](#)
- Xin lưu ý: nếu quý vị đủ điều kiện được trợ cấp nhiên liệu ABCD, thì được thay thế hệ thống sưởi và phong hóa miễn phí.
- Xin gửi tờ đơn đã hoàn tất của quý vị đến:

**Seniors Save**  
**c/o The Boston Home Center**  
**26 Central Avenue Hyde Park, MA 02136**

**Để biết thêm thông tin, xin truy cập**  
**HomeCenter.boston.gov, hoặc gọi 617.635.4663**

**Seniors Save** là một chương trình thay thế hệ thống sưởi toàn diện cho những công dân cao niên là chủ hộ gia đình đủ điều kiện tại Boston trước khi chúng hỏng hóc và gây ra tình trạng khẩn cấp cho những chủ nhà cao niên. Các hệ thống mới thay sẽ tiết kiệm năng lượng và tiết kiệm cả tiền và nhiên liệu cho những chủ nhà cao niên.

### NGƯỜI NỘP ĐƠN (Chủ Nhà)

Họ Tên: \_\_\_\_\_ Ngày Sinh: \_\_\_\_\_

Địa Chỉ: \_\_\_\_\_ Thành Phố: \_\_\_\_\_ Tiểu Bang: \_\_\_\_\_

Mã Zip: \_\_\_\_\_ Số Điện Thoại: \_\_\_\_\_

Số An Sinh Xã Hội: \_\_\_\_\_ Thu Nhập Hàng Năm Của Người Nộp Đơn: \$\_\_\_\_\_

Nguồn Thu Nhập: \_\_\_\_\_

Quý vị có được trợ cấp nhiên liệu không: \_\_\_\_ Có \_\_\_\_ Không

Xin cung cấp thông tin về những người khác cùng sống trong nhà của quý vị:

Họ Tên	Quan Hệ Với Chủ Nhà	Tuổi	Thu Nhập
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

### NGƯỜI ĐỒNG NỘP ĐƠN (Đồng Chủ Nhà)

Họ Tên: \_\_\_\_\_ Ngày Sinh: \_\_\_\_\_

Địa Chỉ: \_\_\_\_\_ Thành Phố: \_\_\_\_\_ Tiểu Bang: \_\_\_\_\_

Mã Zip: \_\_\_\_\_ Số Điện Thoại: \_\_\_\_\_

Số An Sinh Xã Hội: \_\_\_\_\_ Thu Nhập Hàng Năm Của Người Nộp Đơn: \$\_\_\_\_\_

Nguồn Thu Nhập: \_\_\_\_\_

Xin cung cấp thông tin sau cho từng căn hộ trong khu nhà, kể cả nhà của quý vị:

Số Căn Hộ	Bỏ Trống? (Có/Không)	Tiền Thuê Hàng Tháng	Tên Người Thuê
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

Số năm đã sử dụng của hệ thống sưởi hiện tại: \_\_\_\_\_

**Người nộp đơn hiện có nợ thuế bất động sản & lệ phí Nước và Thoát Nước Boston không?**

Người nộp đơn có bị Thành Phố Boston tịch thu bất động sản do nợ thuế bất động sản hoặc các khoản nợ khác không?  Có  Không

Nếu có, xin ghi rõ địa chỉ bất động sản và giải thích:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Người nộp đơn có xin phá sản trong vòng mười (10) năm qua không?  Có  Không

Nếu có, ngôi nhà này có thuộc tài sản bị phá sản không?  Có  Không

Người nộp đơn có được nhận hay đã nộp đơn xin trợ cấp hoặc tiền hỗ trợ cải tạo nhà từ DND trong vòng năm (5) năm qua không?  Có  Không

Thông tin sau đây chỉ được sử dụng cho mục đích báo cáo Liên Bang và phân tích và sẽ được giữ bí mật. Việc nộp thông tin này là hoàn toàn tự nguyện.

Xin đánh dấu tất cả các mục thích hợp:

Da Trắng (Không có nguồn gốc Nam Mỹ)  Gốc Nam Mỹ  Da Đen (Không có nguồn gốc Nam Mỹ)

Người Cape Verde  Gốc Á  Khác  Chủ Hộ Là Phụ Nữ

Bằng văn bản này tôi/chúng tôi xác nhận rằng thông tin cung cấp trong đơn này là đúng và đầy đủ với hiểu biết tốt nhất của tôi/chúng tôi. Tôi/chúng tôi ủy quyền cho phép Thành Phố Boston điều tra (các) hồ sơ tín dụng của tôi/chúng tôi. Bằng văn bản này tôi/chúng tôi cho phép Sở Phát Triển Khu Phố vào bất động sản của tôi để khảo sát sửa chữa và thanh tra.

Đã ký và xin chịu trách nhiệm và hình phạt nếu khai man \_\_\_\_\_  
Tháng Ngày Năm

Chữ Ký Của Người Nộp Đơn: \_\_\_\_\_

Chữ Ký Của Người Đồng Nộp Đơn: \_\_\_\_\_

Xin nộp những giấy tờ sau cùng với đơn này:

- Bản sao Chứng Thư của bất động sản với Số Cuốn và Số Trang (còn gọi là chứng thư “từ bỏ quyền”, hoặc chứng thư “bảo đảm”, hoặc “chứng nhận quyền sở hữu”). Có thể xin bản sao tại Phòng Đăng Ký Chứng Thư – Tòa Nhà Hành Chính Edward Brooke Courthouse – Registry of Deeds, 24 New Chardon Street, Boston.
- Nếu có thể, nộp bản sao giấy chứng tử của những người đã chết có ghi tên trong chứng thư. Có thể xin bản sao giấy chứng tử tại Phòng Đăng Ký Khai Sinh, Khai Tử, và Đăng Ký Kết Hôn tại Tòa Thị Chính, Tầng Hai, phòng 213.
- Cuống chi phiếu tiền lương hiện tại hoặc thư cấp An Sinh Xã Hội cùng các chứng cứ thu nhập khác như hưu bổng, của tất cả những người đồng sở hữu. Xin liên lạc văn phòng An Sinh Xã Hội của quý vị - số điện thoại chính là (800) 772-1213.
- Bản sao những tờ khai thuế của năm gần nhất. (Mẫu IRS 1040, 1040A, hoặc 1040EZ) đối với tất cả những người đồng sở hữu, nếu có thể.
- Bản sao hóa đơn hiện tại của Ủy Ban Nước và Nước Thải Boston.
- Bản sao của Tuyên Bố Thế Chấp hiện tại.
- Bản sao của Hợp Đồng Bảo Hiểm của Chủ Nhà.

*Người nộp đơn có thể phải cung cấp thêm thông tin.*

Xin gửi lại tờ đơn đã hoàn tất này đến:

Seniors Save  
26 Central Avenue  
Hyde Park, MA 02136